

¿Cómo narrar por medio de detalles?

Antes de empezar

En esta ficha van a leer una crónica sobre la celebración en Buenos Aires de una fiesta tradicional japonesa. En ella, la mirada de la autora permite descubrir detalles, personas y hábitos en los que habitualmente las personas no se detienen. Conversen con sus compañeros/as: ¿conocen o estuvieron en alguna festividad de otra cultura? ¿Qué les llamó la atención? ¿Sobre qué celebraciones les gustaría saber más?



1. Lean la crónica “Celebración”, de la escritora argentina Luján Tilli.

Celebración

Fuego. Luces. Celebración.

Cada febrero, la comunidad japonesa de José C. Paz festeja el Bon Odori, un espectáculo con tambores (los famosos y aclamados taikos), danzas, kermese y comidas típicas niponas, para saludar a sus antepasados muertos. Festejan con sus muertos estar vivos, o estar bien vivos. Nos abren la puerta a los paceños, nosotros, los oriundos de José C. Paz (inicial de qué cosa es esa C es tema para otra ocasión) y aledaños para que celebremos con ellos, a treinta pesos la entrada y veinte el estacionamiento.

Ahí suelo estar cada febrero, clavados mis pies en el pasto gris de rocío de verano, con la cara mirando el cielo. Ahí arriba, los hongos de humo después de cada explosión. Más arriba aún, un tendal de luces de todos colores planea al ras del cielo. La música de películas que emiten los parlantes emana formol de mala calidad. De un saque, esas melodías espeluznantes me sientan en una de las butacas del cine Mayo, ese que cerró hace una humillante década y media en Perón y Belgrano, pleno centro de San Miguel. Estoy viendo *Titanic* o, si me pongo un poco más

dramática: *Top Gun*. Todo paceño y sanmiguelino de más de 25 años ha hecho cola alguna vez para sacar entradas en el cine Mayo.

Paraguas de fuegos luminosos cubren el parque. Se interpone entre mi vista y ellos un farolito chino apagado. Inmutable. Quieto. Callado. Como yo. Las personas que me rodean mantienen la cabeza quebrada hacia atrás, los ojos clavados en el cielo estruendoso y multicolor, las bocas abiertas no se esmeran en exclamar nada nuevo: qué maravillas estos ponjas, chinos, la misma cosa, mirá allá, ahí, tremendo, qué maravilla. Yo tampoco puedo evitar sorprenderme con los fuegos artificiales. Creo que no escucho más de mi oído izquierdo. El parlante está a un metro de mi oído y sigue sonando cortina de película hollywoodense.

Los hongos de humo insisten. Nadie los ve, a todos nos gustan más las lucecitas que el humito que deja cada explosión, es la basurita, el residuo, lo que queda de la fiesta. Las personas que tenían las manos levantadas dirigidas al cielo ahora aplauden. Saludamos a los muertos que vuelven al cielo como indica el ponja por los parlantes.

Los japoneses insisten en celebrar con sus muertos, nosotros los lloramos. Pero podemos asistir, sin remordimiento, a las celebraciones con los muertos de los japoneses mientras comemos sushi, fideos con palitos, compramos adornitos y bailamos al ritmo de los taikos.

Luján Tilli. En sección “Aguafuertes”, revista *Maten al Mensajero*, Año 1, Volumen 2, junio de 2014.



Pista: *El Bon Odori es un festival japonés de danza tradicional que se celebra todos los veranos en cada ciudad de Japón para dar la bienvenida a las almas de los ancestros. Se hace con música alegre y de noche, porque se cree que es ese el momento en el que los ancestros regresan.*

- ¿La paseante pertenece al lugar que transita? Busquen en el texto las palabras que les permiten deducirlo.
- El primer párrafo establece un contraste entre “nosotros” y “ellos”. ¿A quiénes hace referencia cada uno de estos pronombres? ¿Cómo aparece el contraste en el último párrafo del texto?
- La escritora señala que “la música de películas que emiten los parlantes emana formol de mala calidad”. Esa música genera en ella un efecto de vuelta al pasado. ¿Qué es lo que recuerda? ¿Qué le genera ese recuerdo?
- Esta crónica describe algunos elementos de la cultura japonesa que permiten imaginar la celebración de esa comunidad. Hagan un listado de esos elementos. ¿Qué generan en la paseante?
- A continuación, van a encontrar dos fotografías del Bon Odori. Elijan una frase de la crónica de Tilli que funcione como epígrafe de cada una.



- Identifiquen en la crónica los verbos que señalan las acciones principales. ¿En qué tiempo están? ¿Qué efecto de sentido genera el uso de ese tiempo verbal?



Pista: Para narrar las acciones principales de los textos narrativos puede usarse el pasado o el presente. “Contar en pasado” suele generar el efecto de que los hechos narrados están clausurados, cerrados, ya no se encuentran en debate en el presente. En cambio, “contar en presente” produce mayor cercanía con los hechos, ya que estos parecen desarrollarse antes los ojos del/de la lector/a.

Antes de terminar

Elijan alguna celebración sobre la que les gustaría escribir una crónica (no necesariamente tiene que ser de otra cultura). ¿En qué aspectos centrarían su texto? ¿Incluirían algún recuerdo? ¿Qué tiempo verbal elegirían para narrar?

